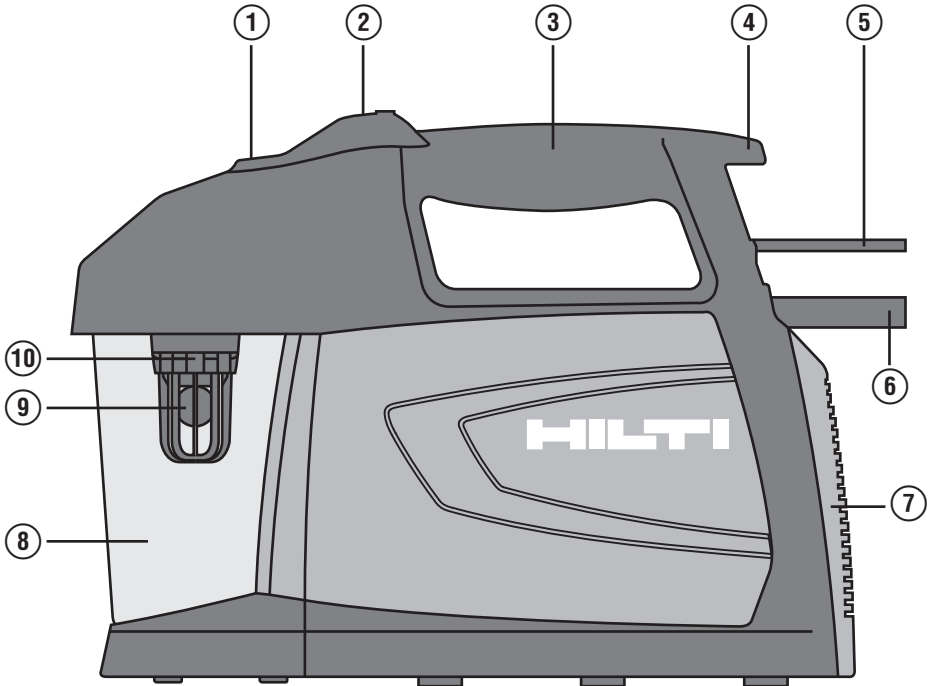


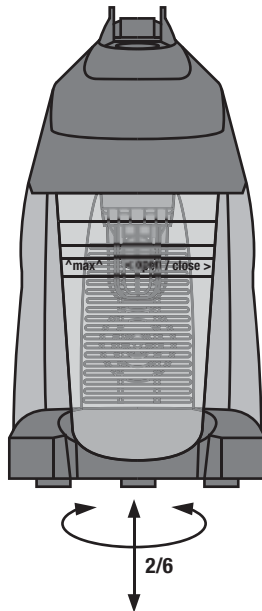
# HILTI

## DD VP-U



Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar





# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## DD VP-U Vákuumszivattyú

**Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a készüléket első alkalommal használja.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.**

**Amikor valakinek odaadja a készüléket használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a készülék mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	110
2 A gép leírása	111
3 Pótalkatrészek	112
4 Műszaki adatok	112
5 Biztonsági előírások	113
6 Üzembe helyezés	115
7 Üzemeltetés	115
8 Ápolás és karbantartás	116
9 Hibakeresés	116
10 Hulladékkezelés	117
11 Készülékek gyártói szavatossága	118
12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	118

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza. Jelen kezelési útmutató szövegében a készülék szó mindig a DD VP-U vákuumszivattyút jelöli.

**A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek 1**

- 1 Nyomásmérő
- 2 Ki- / bekapcsoló gomb
- 3 Markolat
- 4 Kábelhorog
- 5 Elektromos csatlakozókábel
- 6 Tömlő
- 7 Szellőzőnyílás
- 8 Vízleválasztó
- 9 Úszógolyó
- 10 Kosár

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### **VESZÉLY**

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### **VIGYÁZAT**

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### **FIGYELEM**

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### **INFORMÁCIÓ**

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

## 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

### Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

### A készülék azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus: \_\_\_\_\_

Generáció: 01 \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A szivattyút vákuumos befogókészülékekkel, pl. a Hilti gyémánt fúrómaggal rendelkező készülékekkel (max. 250 mm furatátmérős) együttes használatra terveztük.

A szivattyú csak levegő beszívására alkalmas, más gázok vagy folyadék beszívására kialakítása miatt alkalmatlan.

Arra az esetre, ha a készülék működtetése víz jelenlétét igényli (pl. gyémántfúrásos eljárás esetén), a készülékbe vízleválasztó van beépítve.

Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben (pl. gáztartály közvetlen közelében) működtetni.

A készüléket nem használhatják korlátozott testi, motorikus vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, beleértve a gyerekeket is, valamint tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek.

Ellenőrizze a motor típus tábláján szereplő villamos adatokat. A készüléket a típus tábla adatainak megfelelő váltakozó feszültségű elektromos hálózatról üzemeltesse.

Kövesse a használatra, ápolásra és karbantartásra vonatkozó tanácsainkat.

A készüléket professzionális felhasználásra tervezték, és csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A készülék és tartozékai könnyen veszélyforrássá válhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti-tartozékokat és szerszámokat használjon.

### 2.2 A vákuumszivattyú szállítási terjedelme

- 1 Gép
- 1 Használati utasítás

### 3 Pótalkatrészek

#### Vízleválasztó 2

① Vízeleválasztó

412483

### 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Névleges feszültség	100 V	110 V	230 V	240 V
Névleges áramfelvétel: lásd a motor típus tábláját	5,4 / 6,0 A	4,5 A	2,1 A	2,1 A
Felvett teljesítmény	440 / 570 W	450 W	450 W	500 W
Frekvencia	50 / 60 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Érintésvédelmi osztály	I (védőföldelés)	I (védőföldelés)	I (védőföldelés)	I (védőföldelés)
Védettség	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Max. térfogatáram	5 / 6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
Min. rel. vákuum	700 mbar	700 mbar	700 mbar	700 mbar
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm
Hálózati csatlakozókábel típusa	VCTF 3 x 1,25 mm <sup>2</sup> , szürke	H07RN-F 3G 1 mm <sup>2</sup> , fekete	H07RN-F 3G 1 mm <sup>2</sup> , fekete	H07RN-F 3G 1 mm <sup>2</sup> , fekete
Hálózati csatlakozókábel hossza	4 m	4 m	4 m	4 m
Az EPTA 01 / 2003 eljárásnak megfelelő tömeg	9,6 kg	9,0 kg	9,0 kg	9,0 kg
Vízleválasztó térfogata	0,5 l	0,5 l	0,5 l	0,5 l
Tömlőhossz	3 m	3 m	3 m	3 m
Tömlőátmérő	kívül = 14 mm, belül = 10 mm	kívül = 14 mm, belül = 10 mm	kívül = 14 mm, belül = 10 mm	kívül = 14 mm, belül = 10 mm

hu

## Zajértékek (EN ISO 2151 szabvány szerint)

Jellemző A osztályú zajkibocsátás (100 V és 120 V)	73 dB(A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás (110 V, 230 V és 240 V)	71 dB(A)

## 5 Biztonsági előírások

**FIGYELEM!** Olvassa el valamennyi előírást. Vegye figyelembe az alkalmazott Hilti elektromos kéziszerszám kezelési útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat. Az utasítások helytelen betartása súlyos sérüléseket okozhat.

### 5.1 Munkaterület



Tartson rendet a munkaterületen. A munkaterületről el kell távolítani azokat a tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak. A munkaterületen uralkodó rendetlenség balesetet okozhat.

### 5.2 Elektromos biztonsági előírások



- A készülék csatlakozódugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek ne használjon csatlakozóadaptert. A változtatás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Óvja meg magát az elektromos áramütéstől. Kerülje a földelt részek, pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőszekrények érintését.
- A használaton kívüli készülékeket olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik azt, vagy nem ol-

vasták el ezt az útmutatót. A készülék veszélyes, ha gyakorlatlan személy használja.

- A karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozó aljzataból.
- Ha a készülékkel szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Ha a csatlakozóvezeték sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható speciálisan előkészített csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérül. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelentenek.

### 5.3 Egyéni biztonsági előírások

- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha a készüléket használja. Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a készülék felett.
- A gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül a készülék közelében, és ügyeljen rá, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a készülékkel. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a készüléket. A készülékkel végzett munka

hu

közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- d) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.**

#### 5.4 Biztonságos kezelés és használat

- a) **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. A készüléket ne tegye ki csapadéknak, ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol tűz- és robbanásveszély áll fenn.**
- b) **Használja a megfelelő gépet. Ne használja a gépet olyan célra, amire az nem alkalmas; kizárólag rendeltetés szerűen és kifogástalan állapotban használja a gépet.**
- c) **Ne használja a kábelt és/vagy a tömlőt rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a készüléket soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél/tömlőnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél/tömlőnél fogva. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.**
- d) **Tartsa távol a kábelt és a tömlőt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, illetve a készülék mozgó alkatrészeitől.**
- e) **Ellenőrizze, hogy esetleg nem sérült-e a gép vagy a tartozék. A további használat előtt a védőberendezéseket és az enyhén sérült alkatrészeket gondosan meg kell vizsgálni, hogy kifogástalanul és előírás szerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítse valamennyi feltételt, csak így biztosítható a gép kifogástalan üzemeltetése. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a használati utasítás másképp nem rendelkezik, egy felhatal-**

**mazott szakmühellyel szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.**

- f) **Üzemeltetés közben védje a készüléket és a tömlőt olyan külső behatások ellen, amelyek a vízleválasztó vagy a tömlő sérülését okozhatják.**

#### 5.5 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

- a) **Tartsa be a gyémánt fúrómaggal rendelkező készülékek kezelési útmutatójában foglaltakat.**
- b) **Kerülje el a tömlő keresztmetszetének pl. szennyeződés, becsípődés vagy törés miatti beszűkülését.**
- c) **Tartsa tisztán és szabadon a szivattyú szellőzőnyílását. A készülék túlmelegedésének megakadályozása érdekében legyen megfelelő távolság a készülék levegő-kilépőnyílásához.**
- d) **Győződjön meg róla, hogy a szivattyú nem áll vízben.**
- e) **Üzemeltetés közben állítsa a szivattyút száraz, vízszintes felületre és biztosítsa elmozdulás ellen.**
- f) **Energiakimaradás vagy a készülék üzemzavara esetén a vákuum még rövid ideig fennáll. Azonnal szakítsa meg a munkát, ellenőrizze a szivattyú nyomásmérőjét és a vákuumlapot. Biztosítsa leesés ellen a munkadarabot.**
- g) **Tilos a készülék módosítása vagy átalkatása.**
- h) **Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!**
- i) **A szivattyú szállítása előtt mindig ürítse le a vízleválasztót.**
- j) **Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**

#### 5.6 Szerviz

**Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával, javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.**



## 6 Üzembe helyezés



### 6.1 A szivattyú felállítása



Állítsa száraz, vízszintes felületre a szivattyút, és biztosítsa elmozdulás ellen.

Győződjön meg róla, hogy a hűtőlég akadálytalanul áramolhat a szivattyúhoz. Tartson legalább 20 cm távolságot a hűtőlevegő ki- és beeresztő nyílásánál.

#### VIGYÁZAT

Ügyeljen rá, hogy a kábel és a tömlő ne törjön meg és ne csipődjön be.

#### INFORMÁCIÓ

Ellenőrizze a víz szintjét a vízleválasztóban, ha szükséges, ürítse ki.

Kösse össze a szivattyú tömlőjét a vákuumlapal.

## 7 Üzemeltetés



### VIGYÁZAT

A karbantartási munkákat követően és a munka újrafelvétele előtt ellenőrizze a berendezés működőképességét és a vákuumot.

#### 7.1 Működés és vákuum ellenőrzése

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
2. Kapcsolja be a szivattyút a szivattyú ki- / bekapcsoló gombjával.
3. Rövid idő elteltével a nyomásmérő megjeleníti a nyomásértéket a zöld tartományban.

#### 7.2 Szivattyú bekapcsolása

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
2. Kapcsolja be a szivattyút a szivattyú ki- / bekapcsoló gombjával.

**INFORMÁCIÓ** A vákuum ellenőrzésére a készülékbe egy nyomásmérő van beépítve.

#### 7.3 Rendszeres ellenőrzés a szivattyú működése közben

##### 7.3.1 A nyomásmérő ellenőrzése

Munkavégzés közben rendszeresen ellenőrizze a nyomásmérőt.

#### INFORMÁCIÓ

Nyomásmérő a zöld tartományban: megfelelő vákuum áll rendelkezésre. Nyomásmérő a piros tartományban: nem áll megfelelő vákuum rendelkezésre.

Ha a rendelkezésre álló vákuum nem megfelelő, szakítsa meg a munkát.

Ellenőrizze a rendszer tömítetlenségeit, a tömlő törését stb.

Az esetlegesen előforduló károkat a készülék gyártójával vagy a vevőszolgálatával javíttassa meg.

#### 7.3.2 A vízleválasztó vízszintjének ellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen a vízleválasztóban lévő víz szintjét.

#### INFORMÁCIÓ

A rendszer egy biztonsági szeleppel van felszerelve, amely a tartály telítettsége esetén védi a szivattyút a vízcsapástól.

Ha ez jelez, akkor csökken a vákuum.

Shakítsa meg a munkát, és ürítse le a vízleválasztót, lásd a 8.2 fejezetet.

#### 7.4 A szivattyú kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a szivattyút a szivattyú ki- / bekapcsoló gombjával.
2. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

hu

## 8 Ápolás és karbantartás



### FIGYELEM

A karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozó aljzattól.

### VIGYÁZAT

A nem szakemberű tisztítás veszélyeztetheti a készülék elektromos biztonságát.

#### 8.1 A készülék ápolása

### FIGYELEM

A karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozó aljzattól.

#### 8.2 A vízleválasztó leürítése

1. Csatlakoztassa a tömlőt a vákuumlapra az esetleg fennálló maradékvákuum lecsökkentésére.
2. Fordítsa el a vízleválasztó tartályt az „open” (nyit) irányba, és húzza lefelé a tartályt (bajonettzár).
3. Üritse ki a tartályt.

4. Ellenőrizze az úszógolyót.  
Az úszógolyónak lazán kell elhelyezkedni a kosárban.

Ha a golyó a felső tömítésben található, le kell nyomni.

5. A vízleválasztó visszahelyezése előtt tisztítsa meg a felső szélét.
6. Illessze a reteszt a tartály bajonettzárjához, és fordítsa el a „close” (zár) irányba.
7. Ellenőrizze a vízleválasztó előírás szerű helyzetét.

#### 8.3 A készülék tisztítása

### FIGYELEM

Ne használjon oldószert, mivel az megtámadhatja a műanyag alkatrészeket.

### VIGYÁZAT

Ne használjon folyó vizet, valamint permetezőzt és gőztisztítót. Ezek ugyanis veszélyeztethetik a készülék elektromos biztonságát.

1. Tisztítsa meg kívülről nedves kendővel és kevés háztartási tisztítószerrel a készüléket.
2. A készülék markolati részeit tartsa mindig olaj- és zsírinteseken.
3. A szellőzőnyílások rendszeres tisztításához használjon száraz, puha kefért.

## 9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A vákuumlapos szivattyú működik, azonban a vákuumlapon nem jön létre vákuum (a vákuumlap nyomásmérő kijelzője a vörös tartományban áll).	A szűrő elszennyeződött. A szivattyú vagy a vákuumlap tömlői, csőszervényei vagy tömítései elszennyeződtek (vízleválasztó, kapcsolókészülék, stb.).	Küldje el javításra a készüléket. Tisztítsa meg, illetve szükség esetén cserélje ki a tömlőket, csőszervényeket, tömítéseket.
A szivattyú működik, de nem hoz létre vákuumot (a szivattyú nyomásmérője a vörös tartományban áll).	Üzemeltetés nagyobb magasságban. A vízleválasztó megtelt.	Keressen egyéb rögzítési lehetőséget. Üritse ki a vízleválasztót.
	Az úszógolyó beragadt a szűrőbetét alá.	Vegye le a vízleválasztót és húzza ki az úszógolyót.
	A vízleválasztó tömítetlen, sérült vagy nincs felszerelve.	Szerelje fel a vízleválasztót, ha sérült, cserélje ki.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivattyú működik, de nem hoz létre vákuumot (a szivattyú nyomásmérője a vörös tartományban áll).	A tömlő sérült vagy becsípődött.	Küldje el javításra a készüléket.
	A szivattyú meghibásodott.	Küldje el javításra a készüléket.
A szivattyú nem indul.	Áramkimaradás	Ellenőrizze a biztosítékokat és a kábelt. Ellenőrizze a kapcsoló állását. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék típustábláján szereplő adatoknak.
	A szivattyú meghibásodott.	Küldje el javításra a készüléket.
A szivattyú önműködően lekapcsol.	A túlmelegedés elleni védelem jelzett.	Hűtse le a készüléket. A készülék automatikusan újra elindul. Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat. Ellenőrizze az üzemi feszültséget.
A vízleválasztót nem lehet levenni.	A rendszerben még vákuum van.	A tömlő vákuumlapra csatlakoztatásával légtelenítse a szivattyút.

hu

## 10 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 11 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egy- séges műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen**

**nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő káro- kért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetet- lenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallga- tólagos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanci- ális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozat- nak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

hu

## 12 EK megfeleléségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Vákuumszivattyú
Típusmegjelölés:	DD VP-U
Generáció:	01
Konstrukciós év:	2009

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006 / 95 / EK, 2004 / 108 / EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

01/2012

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3587 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

416185 / A2



416185